

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

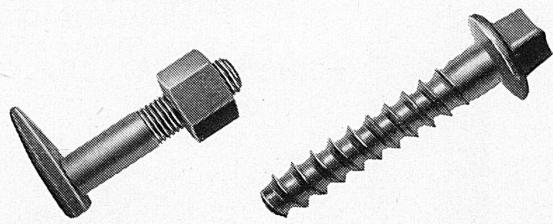
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

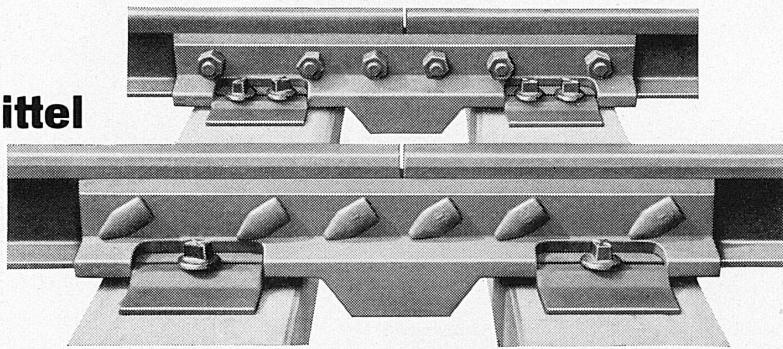
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

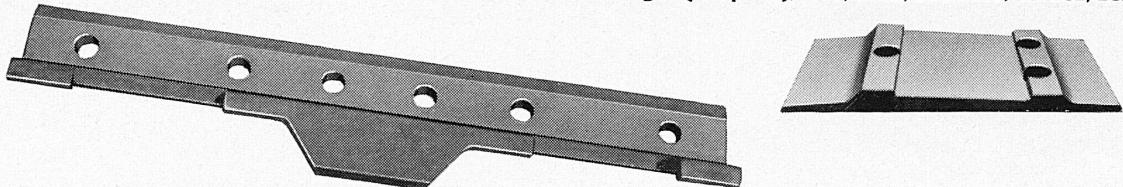


## Schienen- Befestigungsmittel



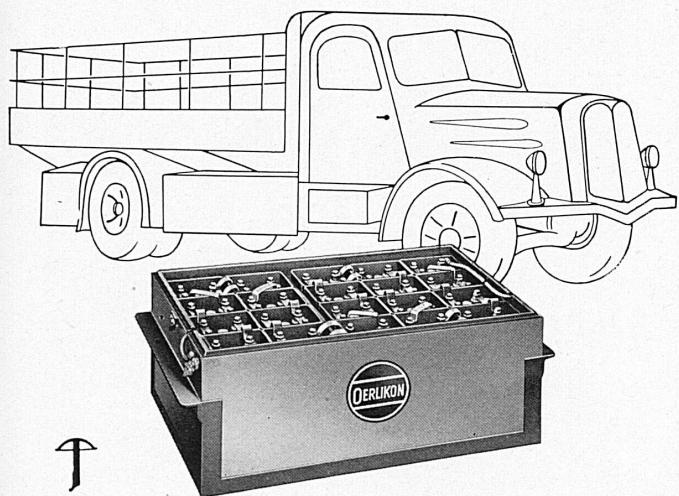
**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG**

Werke in Gerlafingen (Hauptsitz), Klus, Olten, Choindez, Rondez, Bern



233

## Elektromobile

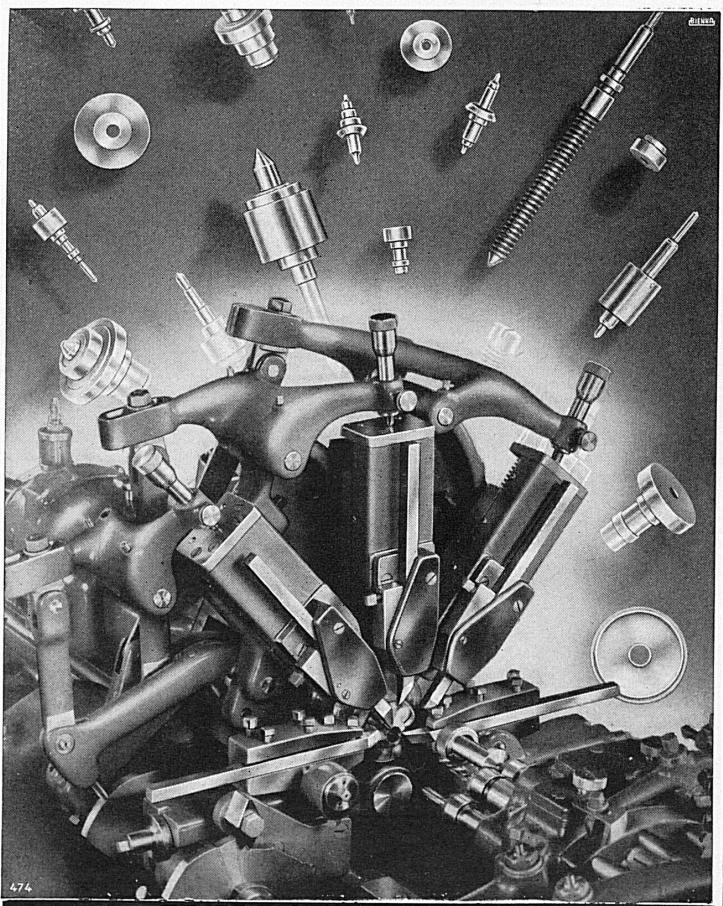


sind auch in Friedenszeiten im Nahverkehr wirtschaftlich  
und betriebssicher

Über Batteriefragen beraten wir Sie gerne

**Accumulatoren - Fabrik Oerlikon**  
Zürich - Oerlikon

Telephon 6 84 20



474  
**TOURS AUTOMATIQUES  
À DÉCOLLETER DE TRÈS HAUTE PRÉCISION  
USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)**  
FONDÉES EN 1880

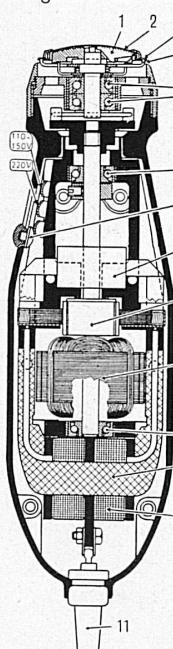
# UNIC



Er besiegt den letzten

ZEHNTELS - Millimeter . . . .

UNIC erscheint als letzter in der Reihe der Elektro-Rasierapparate. Seine Konstrukteure haben Zeit und Gelegenheit gehabt, die guten und weniger guten Eigenschaften seiner Vorgänger zu prüfen. Die Fabrik gehört zu den ersten, die sich überhaupt mit elektrischen



Prospekt und Bezugsquellen nachweis durch  
ELECTRAS BERN, Marktgasse 40.

1) Messer. 2) Schersieb. 3) Kamm und Turbinenmesser. 4) Kugellager. 5) Ein- und Umschalter. 6) Störschutz. 7) Kollektor. 8) Rotor. 9) Lamellierter Eisenkern. 10) Statorspule. 11) Kabel.

## Neuchâtel

L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE

prépare une jeunesse forte et armée  
pour la vie

Diplôme . Maturité . Certificats de français

Diplôme d'études touristiques

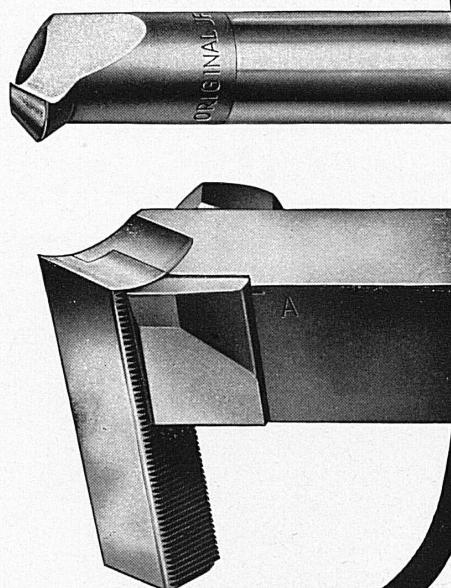
Le directeur Dr. Jean Grize . Téléphone 51389



IFANGER

Der BEGRIFF für  
HÖCHSTLEISTUNG

Eduard Ifanger  
Präzisionswerkzeugfabrik, Uster (Schweiz)



BAHNHOF  
BUFFET  
BERN

Der Treffpunkt des reisenden Publikums

Der neue Pächter: F. E. Krähenbühl-Kammermann



Die neuen Leichtschnellzüge  
der Montreux-Berner Oberland-Bahn werden  
diesen Sommer verkehren

Nr. 6030 BRB 3.10.39

E. G. T.



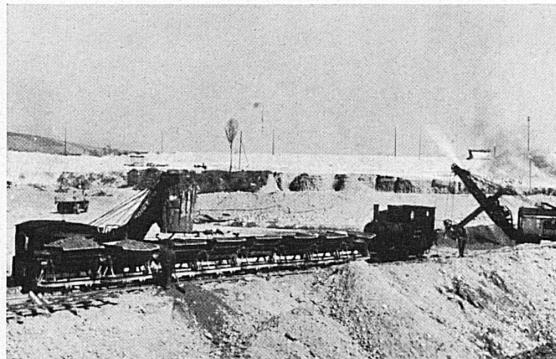
# ENTREPRISE DE GRANDS TRAVAUX S. A. LAUSANNE

Téléphone 3 31 61

Siège Social: 23, Avenue Dapples

Téléphone 3 31 61

Offre en location: Aux Entrepreneurs, aux Administrations, aux Industriels et aux Particuliers, en Suisse et à l'Etranger, son important matériel, soit:



Pelle mécanique 90 tonnes, godets 1½ m<sup>3</sup>.

Chantier  
de  
Verbois.  
← →  
Bauplatz  
des  
Werkes  
Verbois.



Draglines, 90 tonnes, 1 m<sup>3</sup>.

Douze pelles mécaniques et excavateurs de différents modèles pour tous travaux de terrassement, canaux, carrières, etc., tanks-scrappers lourds sur chenilles, scary-défonceurs, pour la construction de routes de plaine et de montagne, ainsi que l'aménagement d'aérodromes, etc.

Diverses draglines fixes à tourelle (avec moteur électrique) à grand rendement pour extraction de matériaux des fleuves, de 100 à 200 mètres de portée, bennes de 1¼ et 1½ m<sup>3</sup>.

Trois grues à câbles (avec moteur électrique) pour construction de barrages, ponts, etc., de 2 à 300 mètres de portée.

Plusieurs fracteurs à chenilles et sur pneumatiques avec défonceuses spéciales pour défrichement, arrachage des troncs et nivellement de tous terrains au moyen de Bulldozers (procédés brevetés).

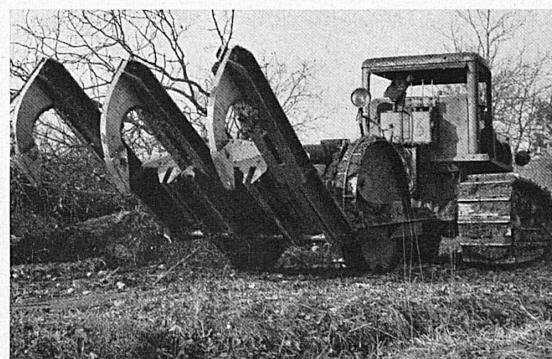
Important choix de locofracteurs, locomotives sur rails, voies de 600 et 750 mm., plusieurs bétonnières, concasseurs, laveuses à sable, cribles-trieurs, moulins à sable, élévateurs à godets, silos mobiles, treuils, tous appareils de levage, appareillage électrique, transformateurs, moteurs électriques, moteurs Diesel et autre matériel divers pour travaux publics, etc.

Série de groupes moto-pompes centrifuges de 50 à 300 mm., puissance de 3 à 100 CV, divers marteaux pneumatiques de 80 à 2500 kg. pour pilotis, batardeaux, etc.

Dix groupes de compresseurs rotatifs et à pistons, puissance 25 à 100 CV, avec moteurs électriques et Diesel, perforatrices et ventilateurs de galeries, etc.

Chaudières à vapeur, locomobiles, locofracteurs, locomotives à voie normale (C. F. F.).

Offres et devis sans frais sur demande.



Tracteurs scary-défonceurs 18 tonnes, Bernex-Genève.



Train de scrapers, 120 CV., 22 tonnes. Chantier Lonza, Viège.

12 mechanische Eimer und Exkavatoren in verschiedenen Ausführungen für sämtliche Erdarbeiten, wie z. B. Kanalbauten und in Steinbrüchen usw. Schwere «Tank-scrappers» auf Raupen, «Scary-Bodenaufreißer» für den Straßenbau sowie die Anlage von Flugplätzen usw.

Verschiedene feste Hochleistungsbagger mit Drehtürmen und elektrischem Antrieb zum Ausheben von Flussgeschiebe. Reichweite: 100–200 m. Fassungsvermögen der Eimer: 1¼ und 1½ m<sup>3</sup>.

Drei Kabelkrane mit elektrischem Antrieb für den Bau von Staudämmen, Brücken usw. Spannweite: 2–300 m.

Mehrere Traktoren auf Raupen oder Gummirädern mit Spezialpflegen zum Roden und Reutern und für Planierungsarbeiten in jedem Gelände mit Hilfe von «Bulldozers» (gesetzlich geschützte Verfahren).

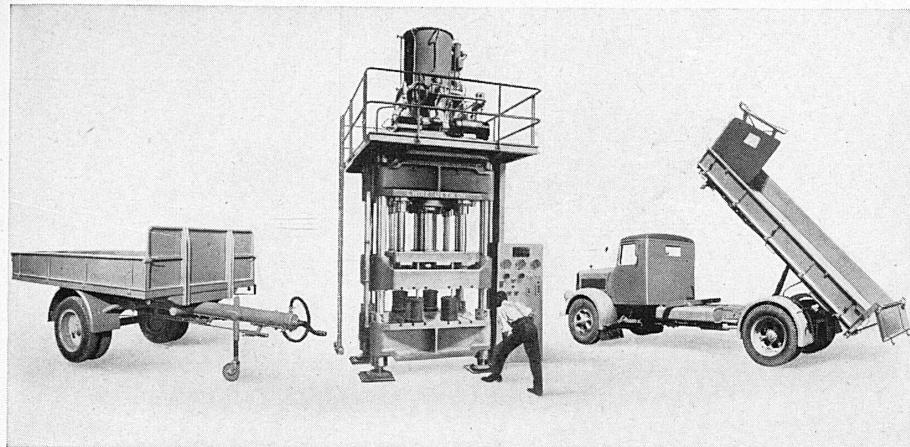
Große Auswahl in Schleppern und Lokomotiven auf Schienen (Spurweite 600 und 750 mm). Mehrere Betonmischer, Steinbrechmaschinen, Sandwaschmaschinen, Stein-sortiermaschinen, Sandmühlen, Becherwerke, fahrbare Silos, Winden, Hebemaschinen, elektr. Anlagen, Transformatoren, Elektro- u. Dieselmotoren u. verschiedenes anderes Material für öffentl. Arbeiten usw.

Eine Reihe von Motorzentrifugalpumpengruppen mit 50 bis 300 mm Rohrdurchmesser, Stärke 3 bis 100 PS. Verschiedene Preßluftmäher von 80 bis 2500 kg für Pfahlrostarbeiten usw.

10 Kompressorengruppen mit Rotations- oder Kolbenkompressoren, Stärke 25 bis 100 PS, mit Elektro- oder Dieselmotoren, Bohrmaschinen, Ventilatoren für Stollen usw.

Dampfkessel, Lokomobile, Schlepper, Normalspurlokomotiven (SBB).

Auf Wunsch unentgeltliche Offerten und Kostenvoranschläge.



**Kipper**

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen. Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

**Anhänger**

für Lastwagen, Traktoren und Personewagen. Langholz-Anhänger und -Verladewinden.

**Hydraulische Pressen**

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

**E. WIRZ**

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee . Telephon 92 93 31

**Vevey**

Wir bauen Turbinen jeder Art und Größe, Regler, Schützen, Druckleitungen, Laufkranen

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*



Autom. Maschinen zum Verzahnen von  
Trieben, Rädern, Segmenten usw.

Autom. Maschinen für die Fräserfabrikation

Autom. Fräser-Schleifmaschinen

Öldruckpumpen

Frankiermaschinen

**SAFAG AG • BIEL**

Präzisions-Maschinenfabrik

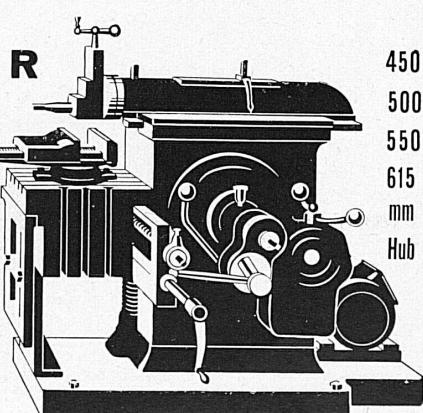
**SHAPER**

**H. & M.  
Mayer**

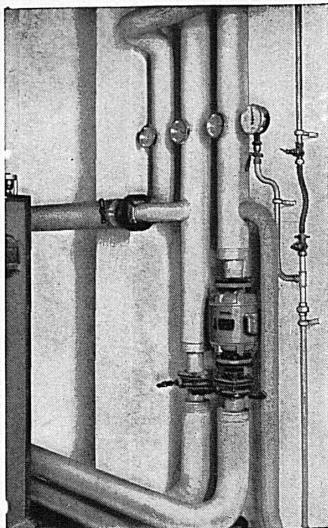
Solothurnerstr. 46

Telefon: 35555

**Basel**







So einfach

ist der Einbau einer

## MOBILA- PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer  
Zentralheizungs-Anlage ganz  
wesentlich verbessert.

Auskunft durch alle Zen-  
tralheizungsfirmen.

## Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KPR 11

eignet sich ganz besonders zum Anbau an  
Werkzeugmaschinen • Keine Wartung, keine  
Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil.  
Dauerhaft und unverwüstlich.

Verlangen Sie Prospekte beim Fabrikanten

**E. LAPP & CO., ZÜRICH 2**

Seestraße 417

Telephon 30233



## Sommerszeit - Einmachzeit

Die beste Methode, Früchte einzumachen, ist das Heißeinfüllen in Bülacher-  
flaschen. Sie sparen dabei Zeit, Strom, Gas oder Holz, weil die Kochzeit sehr  
kurz gehalten werden kann. Sie sparen Gefäße, denn es gehen mehr Früchte  
in die Flaschen als beim Sterilisieren. Auch bleibt das Aroma besser  
erhalten. Beachten Sie die Anleitung, die in den Flaschen liegt, oder ver-  
langen Sie von uns die Gratisbroschüre „Neuzeitliches Einmachen von  
Früchten und Gemüsen“.

GLASHÜTTE BÜLACH

*In den Ferien...*



*Photographiere mit*

**Agfa**



Zermatt, das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns, hält dem Gaste das Geschenk seiner Landschaft ganzjährig bereit; es verkörpert einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzieles der Alpen. Das vielbewunderte Schönwetterklima verleiht der hochalpinen Zone von Zermatt ihre besonders angenehmen Eigenschaften. Zermatter Ferien sind wohlthuende Ferien; jedermann wird das spüren und schätzen! Die Gornergrat-Bahn ist vom 1. Juni bis 30. September in Betrieb. Dezember bis Mai: Sportzüge. Die Reise ins Wallis mit der transalpinen Furka-Oberalp-Bahn ist zu jeder Zeit ein Genuss. Durchgehend in Betrieb von Mitte Juni bis 1. Oktober. Prospekte, Preislisten usw. durch die Reisebüros, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).



Zermatt et le Gornergrat: de tous temps, un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses et salutaires. Point d'attraction majeur du Valais et centre du haut-tourisme, Zermatt offre toute l'année la même richesse de spectacles sous des aspects divers. Les vacances de Zermatt sont de celles qui ne déçoivent jamais. Le chemin de fer du Gornergrat est ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre.

Chemin de fer Furka-Oberalp: la route des belles combinaisons — à recommander entre toutes pour se rendre dans les trois Suisse. La ligne est en exploitation dès mi-juin jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre. Prospectus, prix-courant, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).



Das Ferienabonnement 1944 erleichtert die Reise nach Zermatt aufs willkommenste.

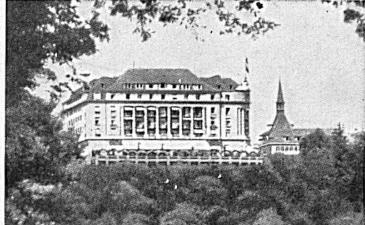
L'abonnement de vacances 1944 facilite avantageusement le voyage à Zermatt.

#### Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Zermatt und Umgebung — Zermatt et environs:

Mont-Cervin, Villa Margherita, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schwarze, Zermatterhof, Riffelberg, Gornergrat-Kulm, Belvedere, Findelen-gletscher, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Beaufort, Matterhornblock, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weißhorn, Morgenrot, Perren, Sporthotel Graven, Rothern, Alpina, Du Parc, Julian, Mischabel, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Buffet de la Gare.

**BERNE**  
HOTEL BELLEVUE  
BERNERHOF



Das führende Haus der Bundesstadt  
GRILL-ROOM · BAR  
RESTAURANT FRANÇAIS  
250 Betten. Zimmer ab Fr. 8.50  
5 Minuten vom Bahnhof

**Bern** **Daheim**

ALKOHOLFREI GEFÜHRTES HAUS  
Anerkannt gute Küche  
Freundliche Hotelzimmer  
Zeughausgasse 31 · Telefon 249 29  
Fünf Minuten von Bahnhof und Kursaal

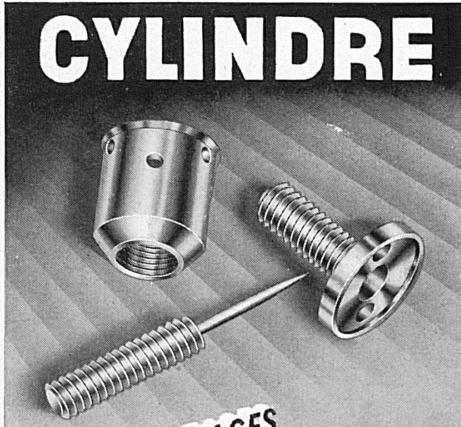




RECTA  
LA MONTRE QUI PARLE SECONDES

RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Biel

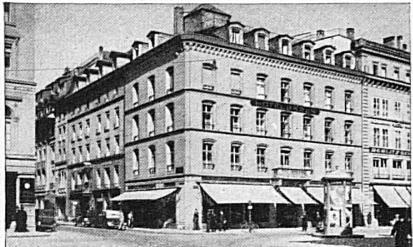
**CYLINDRE**



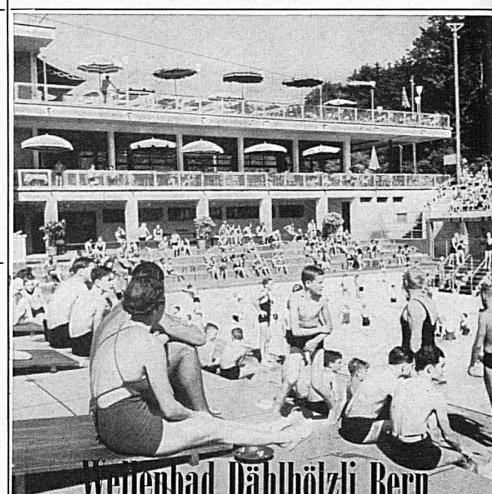
DÉCOLLETAGES POUR APPAREILLAGES

CYLINDRE S.A.  
LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48

*Besuchen Sie uns*



**Bern** **Hotel Bären** Gegenüber Bundeshaus  
RESTAURANT TEA ROOM  
„Neue Bärenstube“ eröffnet!  
Im Sommer Kühl Luft-Ventilation in allen öffentlichen Räumen. Zentrale, ruhige Lage. Modernster Komfort.  
Tel. 233 67  
Marbach & Co.



Wellenbad Dählhölzli Bern

**Olten**  
**HOTEL TERMINUS**

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.  
E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer

# DUVOISIN & CIE

Téléphone 33596

## ENTREPRISES ÉLECTRIQUES, LAUSANNE

Tous travaux concernant les lignes aériennes et souterraines  
Constructions Aluminium et Aldrey  
Lignes de contact pour chemins de fer et trolleybus



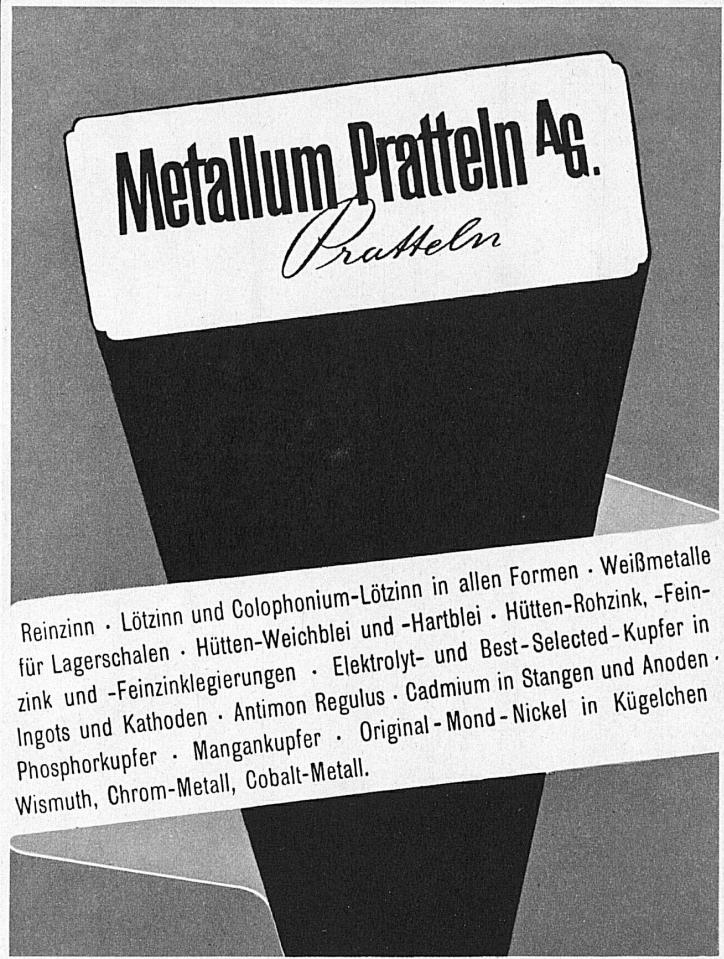
Vom Rohstahl bis zum Massenartikel haben wir die Verarbeitung von Eisen in der Hand. Jeder Fabrikationsstufe lassen wir peinliche Sorgfalt angedeihen und erreichen damit die anerkannte Qualität unserer Erzeugnisse.

**STEINER**

**AKTIENGESELLSCHAFT  
DER VON MOOS' SCHEN EISENWERKE LUZERN**

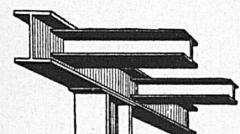
**M**

Elektro-Stahlwerk  
Warmwalzwerk  
Drahtzieherei  
Verzinkerei  
Stangenzieherei  
Kaltwalzwerke  
Fabrikation von Schrauben  
Nieten, Nägeln und  
anderen Eisenwaren



**Metallum Pratteln AG.**  
*Pratteln*

Reinzinn · Lötzinn und Colophonium-Lötzinn in allen Formen · Weißmetalle für Lagerschalen · Hütten-Weichblei und -Hartblei · Hütten-Rohzink, -Feinzink und -Feinzinklegierungen · Elektrolyt- und Best-Selected-Kupfer in Ingots und Kathoden · Antimon Regulus · Cadmium in Stangen und Anoden · Phosphorkupfer · Mangankupfer · Original-Mond-Nickel in Kügelchen · Wismuth, Chrom-Metall, Cobalt-Metall.



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen  
Gestanzte und gepreßte Massenartikel  
Behälterbau  
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB

GEBR. SÄGESSER

## Hebezeuge

## Ketten

## Baumaschinen

für Hand- u. elektr. Betrieb, Flaschenzüge, Laufkatzen, Laufkrane, Wandwinden, Wellenböcke, Fußwinden.

in allen Dimensionen u. Tragkräften, für Industrie und landwirtschaftliche Zwecke, mit passenden Kettenrädern.

Betonmischmaschinen, Baukrane, Kompressoren, Preßluftwerkzeuge, Steinbrecher, Vibrationssiebe, Elektavatoren usw.

## KABELBAGGER-ANLAGEN

## BRUN & CIE. AG., NEBIKON

Maschinenfabrik

Tel. 85112. Gegr. 1872 (Luzern)



# LOTERIE ROMANDE

## *Cirage 5 Août*

Le billet Fr. 5.-      Le  $\frac{1}{5}$  Fr. 1.-

Les billets sont en vente auprès de tous nos dépositaires officiels et de nos secrétariats cantonaux:

<b>Lausanne</b>	Place Bel-Air, 4	Téléphone 3 21 36-37	Chèques postaux II 7 500
<b>Fribourg</b>	Bd de Pérolles, 8	Téléphone 1612	Chèques postaux Ila 1600
<b>Sion</b>	Place du Midi	Téléphone 217 27	Chèques postaux Ilc 1800
<b>Neuchâtel</b>	Faubourg du Lac, 2	Téléphone 5 28 00	Chèques postaux IV 2002
<b>Genève</b>	Passage du Terraillet, 20	Téléphone 5 46 00	Chèques postaux I 222

**Au minimum 1 billet gagnant par pochette de 10**